

Беларуская

КРЫНІЦА

Палітычная, Грамадская і Літэратурная Газета.

Адрэс Рэдакцыі і Адміністрацыі:

ВІЛЬНЯ, Лядыскай 1-19. (Wilno, Ludwiska 1-19)

Рэдакцыя адчынена ад 9 гадз. ран да 4 гадз. веч.

Цэны абвестак паводле ўмовы.

Бел. КРЫНІЦА" каштуе на год—4 зл., на паўгода — 2 зл., на 3 месяцы — 1 зл. Заграніцу ўдвая даражэй.
ГАЗЕТА ВЫХОДЗІЦЬ РАЗ У ТЫДЗЕНЬ.

Памятаймо аб народнай асьвеце!

Палажэньне беларускай народнай асьветы, як ведама, проста трагічнае. Мы так як і ня маем сваіх родных школ. Пачаткавыя школы на беларускіх землях у Польшчы бадай выключна польскія, а апошнія дзьве беларускія гімназіі так-жа нядаўна перайшлі на ўласнасьць дзяржавы і няведама, што іх чакае. Беларускія дзеці, якія ідуць у польскія школы з прымусу — бо існуе закон аб прымусовым навучаньні — вучацца там агулам слаба і ў выніку мала чаго навучаюцца. Навукай сяньня ўжо даказана, што найхутчэй і найлепш дзіця навучаецца і разьвіваецца думова, калі яго вучаць у яго роднай мове. Гэта рэч цалком натуральная — дзіця, якое змушаюць вучыцца ў чужой яму мове, каб што пазнаць і чаго навучыцца, мусіць сьпяраша навучыцца тэй мове, у якой у школе да яго прагаварваюць, а гэта, ведама, забірае дзіцяці час і замест навукі толькі муча яго. Дзеля-ж гэтага ўсе народы так натужна і часта востра змагаюцца за сваю родную бацькаўскую мову ў школе, у царкве-касьцэлу. У нас, на жаль, тыя, ад каго гэта справа залежа, аб гэтым забываюцца і нашых дзяцей, як па школах, так і па сьвятынях, вучаць пачужацку.

Тымчасам народ беларускі адраджаецца і маладому свайму пакаленьню мусіць даць магчымасьць роднага навучаньня, магчымасьць беларускай народнай асьветы. Калі сяньня мы бясільны, каб дабіцца ад польскай уладаў беларускай народнай школы, дык мы павінны пашукаць у гэтай справе якога іншага спосабу. У вадным з папярэдніх нумароў „Бел. Крыніцы“ з дня 23.Х сёл. г. у артыкуле „Нявыкарыстаная магчымасьць“, мы звярнулі ўвагу нашага грамадзянства і народу на неабходнасьць выкарыстаньня права дамашняга, пазашкольнага навучаньня ўсяго таго, што трэбаецца польскімі школьнымі законамі і на што законы гэтыя пазваляюць. Але — пісалі мы — магчымасьць гэту, дзеля праўных фармальнасьцяў, можна было-б пачаць выкарыстоўваць, адпаведна да гэтага прыгатаваўшыся, да канца жніўня 1933 г., толькі ў будучым школьным годзе.

Адклад аднак, як кажуць, ня йдзе ў лад, няма чаго чакаць ды-й справа такая, аб якой мы ніколі не павінны забывацца. Не такім, то іншым спосабам, але народная беларуская асьвета павінна пашырацца ў самыя цёмныя закуткі нашага краю, вучачы граматы і агулам прасьвечваючы і малых і старых.

Вось-жа адным з такіх спосабаў народнага навучаньня, даступнага і магчымага ў кожным часе, ёсьць спосаб саманавучаньня. Гэта знача, што тыя беларусы, якія ўмеюць чытаць і пісаць парасейску, ці мо і папольску — павінны навучыцца і пабеларуску, а пасля далей самым займацца самаасьветай і абавязкава клапаціцца аб навучаньні чытаць і пісаць пабеларуску іншых, як сваіх дзяцей, сваіх хатніх агулам і так-жа сваіх суседзяў. Даканалі гэтай так важнай справы — народнага саманавучаньня, можна — што кожнаму ясна — пры помачы беларускага лемэнтара, беларускай чытанкі, беларускай кніжкі, газэты ўрэшце. Усю гэту літэратуру дастаць можна дужа танна ў беларускай кнігарні „Пагоня“ (Wilnia, Zawalnia 6—10).

Гэткі спосаб пашыраньня беларускай асьветы лёгка, даступны і дазваны; спосабам гэтым карысталіся многія народы дзеля свайго адраджэньня. Вызваленьне польскага народу з панаваньня над ім аж трох цароў у значнай меры адбылося дзякуючы саманавучаньню праз польскае друкаванае слова.

Безнадзейнасьць і вера.

Аб сучасным жыцьці матэрыяльным і духовым беларускага сялянства ў Зах. Беларусі пішуць у нашу газэту сяляне карэспандэнцыі, якія мы ў кожным нумары „Б. Крыніцы“ зьмяшчаем. Той, хто дакладна прачытвае гэтыя карэспандэнцыі і падлічвае іх у цэласьці, той мае поўную ілюстрацыю сучаснага жыцьця нашага сялянства.

Гэтымі днямі атрымала наша рэдакцыя карэспандэнцыю з Наваградчыны, у якой наш дапішчык селянін апісвае жыцьцё ў сваіх вакол цах вось так:

«Штотраз то горш становіцца жыць. Ні адкуль на лепшае ня выглядае. Прадукты земляробскія так танныя, што іх бяруць ад сялян на рынку чуць не дарма. Добрая карова йдзе за 50 зл., а то і таней. Кормленая сьвініна 70—80 грашоў кілёграм і то дай купцу 10 кілёграм сьвідкі ад штукі. Вёска згала зусім. Грошай сяляне ня маюць. Гаспадаркі дробныя—3—4 дзесяціны зямлі. Семі 6—7 асоб. Заработкаў нідзе ніякіх няма. Калі дзе падчас якая работа здарыцца, дык каб туды прынялі, трэба ўпярод запісацца ў „Стшэльцы“, або ў якое іншае „пшыспосабене“. Няма тае вёскі, у якой-бы не адбываліся ліцытацыі сялянскай маемасьці—то за падатак, то за даўгі ў касе Стэфчыка ці якой іншай крэдытнай установы. Купляць з ліцытацыі няма каму, хіба надарыцца ахвотнік з чынавенства на сялянскі, йшчэ таней як на рынку, прадукт.

Людзі жывуць абы дзень да вечара. Духовай пацехі так-жа няма. Усюды незразумелае, кругом чужое. Прасьветы ў роднай мове няма. У касьцэле, каб штось зразумець, трэба знаць польскую мову, бо там ўсё папольску. У царкве—усё парасейску. У гміне—так-жа польшчына. Школа для беларусаў і тая польская.

Людзі трацяць веру ў Бога і заглушаюць сумленьне. Народ дзічэе. Разбоі і зладзейства пашыраюцца.

Адзінае падтрыманьне духовае ў народзе—гэта толькі родная газэта і дзе-ня-дзе гурток культурна-прасьветнай беларускай арганізацыі. Але-ж гэтага мала. Пры гэтым ня так лёгка залажыць гурток беларускай культурна-прасьветнай арганізацыі, а йшчэ цяжэй вясці народную беларускую асьветную працу. На дарозе гэтай працы нямаю спатыкаецца перашкод. Адны звязваюць, што гэта камунізм, другія — што рэлігійны „індыфэрэнтызм“, а іншыя кажуць — проста шкодная работа і баста. З роднай газэтай ў руках наш селянін таксама ня надта сьмела ўсюды пакажацца, бо адзін яе называе балшавіцкай, другі—бязбожніцкай, а іншыя кажуць, што гэта газэта „вывуртова“ нейкая і селяніну, калі ён хоча мець сякую-такую „паша-

ну“ ў тых, што называць сябе „добрамі людзьмі“, чытаць яе ня можна.

У такіх вась варунках жыве цяпер нашае сялянства. У такім-жа палажэньні гадуецца і нашая моладзь — будучыня нашага народу і правапарадку ў краі.

Ужо цяпер дарослая моладзь перастае паважаць бацькоў і ўважаць старэйшых. Адхілілася яна ўжо ад Царквы і Касьцёлу. Душавенства чужое крывёй і духам уплыву на моладзь ня мае ніякага. Аўтарытэт для гэтай моладзі ўжо ня існуе. У польскія арганізацыі запісваецца гэтая моладзь крывадушна, каб дзе, калі, за што не папала злавіць залатоўку, пасля напіцца гарэлкі, а напіўшыся да п'яна, пабуяніць на сабраньні. Калі не ўдаецца гэтакім спосабам, г. зн. у „Стшэльцы“, або ў іншай якой польскай арганізацыі злавіць час ад часу на гэтыя „патрэбы“ нашай моладзі залатоўкі, яна лёгка кідае „Стшэльцы“ або іншае „пшыспосабене“ і йшчэ лягчэй ідзе ў цёмныя падпольлі, дзе так-жа за залатовачку рсбіць найгіднейшую работу па ўказу „дабрадзеяў“, каб у краі было найбольш няшчасьця і сьлёз. Пабыўшы ў падпольлі, калі там перастануць за „выступы“ плаціць, моладзь гэта варочваецца ўзноў у розныя польскія „кулкі“, усялякія „пшыспосабені“ і ў „Стшэльцы“ і тады, прайшоўшы школу хітрасьці, такія малайцы ўмеюць вонкава сябе паказаць дзе трэба, каб штось згары капнула ў кішэнь, або дзесь прыстроіцца на пасаду ці работу. Калі-ж і гэткай дарогай не натрапляе на „шчасьце“, ідзе на ўсё, а там спатыкаецца, як цяпер, з „даразным“ судом і кар'ера канчаецца вельмі сумна.

Вось абраз жыцьцёва-„ўзгадаваўчай“ школы многай нашай беларускай моладзі там, дзе не зарганізавала яе свая беларуская арганізацыя і ня ўліла ў маладую пылку душы нэктуру духовага жыцьця — вышэйшай ідэі.

Старэйшыя людзі прыціснуты жыцьцёвым цяжарам, які так моцна прыдушвае апошнія гады, глядзяць на гэтую моладзь безнадзейна, бо ня бачаць нідзе ні-адкуль для яе ратунку.

Вось менш-больш абраз цэласьці жыцьця як матэрыяльнага, так і духовага беларускага сялянства ў Наваградчыне.

Гэтак піша нам наш дапішчык *Шпан*. Ад сябе мусім дадаць наступнае.

Найгоршы ў жыцьці стан, калі згубіцца надзея. Але Беларускі народ, агулам бяручы, надзеі ў лепшае заўтра ня згубіў. Аб гэтым сьведчыць жыцьцёвасьць беларускіх арганізацыяў, якія хоць і з вялікімі труднасьцямі, але ідэю будучыні ў народзе пашыраюць, вартасьць якіх у народзе аднае і паважаны

Чаго не даканалі польскія збройныя паўстаньні проціў заборцаў, тое дапоўніла польская кніга.

Тое-ж самае і з народам літоўскім. Друкаванае літоўскае слова было першым і найважнейшым аружжам барацьбы літоўскага народу за сваю волю, за сваё адраджэньне. Добра зразумеў гэта і вораг гэтага адраджэньня — расейскі царскі ўрад, накідаючы літоўцам чужую грамадскую і рознымі паліцэйскімі спосабамі змагаючыся з літоўскай кніжкай і газэтай, не дапускаючы іх у народ. Дзеля гэтага літоўцы друкавалі тады свае кніжкі заграіцай і адтуль наражаючыся на штрафы, вастрог і Сібір, пераносілі іх у край і шырылі сярод народу, дзе часта літоўскія маткі, пры калаўроце прадучы кудзелью, ву-

чылі сваіх дзетак роднай граматы, як гэта прыгожа малюць літоўскія мастакі-маляры. Пэрыяд так званых „Кнугнеіш“ — нашэльнікаў кніг у гісторыі літоўскага народнага адраджэньня запісаны залатымі літарамі.

Вось-жа і мы аб пашыраньні народнай асьветы праз беларускае друкаванае слова не павінны забывацца. Мы жывём крыху ў лепшых варунках, як нашы суседзі літоўцы, — друкаваць беларускія кніжкі і пашыраць іх мы ўсё-ж-такі сякую-такую магчымасьць маем. Праўда, розныя труднасьці і перашкоды ў гэтым мы так-жа напатыкаем і напатыкаць будзем, але наша ахвота і зразуменьне справы пераможа ўсё. Дык шырэмо-ж народную беларускую асьвету праз беларускае друкаванае слова...

наш карэспандэнт. Апрача гэтага нямала ў нашым народзе ёсць ужо адзінакія ахвяр-на йдуць у бой з цемрай і змагаюцца з крыўляньнем беларускай народнай душы. Гэтыя сьведомыя і веруючыя ў лепшую будучыню Беларускага народу адзінкі, злучыўшыся ў беларускія арганізацыі культурна-просьветныя, гаспадарча-эканамічныя і палітычныя, адкрыта дабіваюцца належных правоў Беларускаму народу, змагаючыся з цемрай, трэбуючы асьветы ў роднай мове, унармаваньня рэлігійнага жыцця і справядлівага жыцця соцыяльнага. Аб гэтым сьведчаць многія карэспандэнцыі з сяла, друкаваныя ў нашай газэце і справаздачы ды інфармацыі аб дзейнасьці беларускіх арганізацыяў.

Рэч ясная, што сучасная дзейнасьць беларускіх арганізацыяў не ахоплівае вялікай і шырокай тэрыторыі этнографічнай часткі Зах. Беларусі, але гэта ня віна беларускіх арганізацыяў.

Дзеля гэтага трэба, каб у сучасны момэнт кожны сьведомы і добрай волі беларус стаўся місіянерам беларускай народнай ідэі, якая абымае цэласць жыцця народу, і ахвярна ўсьведамляў навокал сябе, асабліва моладзь, зварочваючы яе пылкую душу да працы, да шчасця, да зор.

Я. П

„Z igły — widły“ (З літоўскага жыцця.)

Пад гэтым загалоўкам «Przegląd Wil.» з дня 30.X сёл. г. называе цэлы рад судовых спраў, якія перанеслі віленскія літоўцы ад польскіх уладаў за няпоўныя два апошнія месяцы. З «Przegl. Wil.» даведваемся аб гэтым наступнае.

8.IX суд у Сьвянцях разглядаў справу трох сялян Юргеленасаў з Твэрэна, абвінавачаных за сьпеў «антыпаньствова» песьняў. Суд пакульшто адложаны.

15.IX Гарадзкі Суд у Вільні разглядаў справу адказнага рэдактара «Viln. Rytojus» Ю. Новіка, абвінавачанага за артыкул, у якім ён памясьціў быццам непраўдзівыя весткі аб школах у Віленшчыне.

16.IX Акружны Суд у Вільні разглядаў справу трох літоўскіх сялян з в. Гірайці, Віл.-Троцк. пав., абвінавачаных за падпальваньне польскай школы. Абвінавачаных суд апраўдаў.

19.IX сэсія Віл. Акр. Суду разглядала ў Лідзе справу дзвюх літвінаў з в. Невашы, абвінавачаных з 129 арт. К. К. Асуджаны на 6 месяцаў турмы.

28.IX той-жа суд у Лідзе судзіў двух сялян літоўцаў з в. Дубіні, абвінавачаных за

«антыпаньствоваю» агітацыю: за намаўляньне не плаціць падаткаў, не пасылаць дзяцей у польскую школу і ўрэшце за тварэньне тайнай арганізацыі, маючай на мэце зьліквідаваньне польскіх уладаў. Абодвух суд апраўдаў.

30.IX Віл. Гарадзкі Стараста сканфіскаваў № 19 газэты «Viln. Žodis» за артыкул аб школьніцтве.

6.X Віл. Суд Апэляцыйны разглядаў справу 7 літвінаў і аднаго літвіна, абвінавачаных за забурэньне ў касцёле ў в. Васюны, выступаючых у абароне там літоўскай мовы. Суд дзёве асобы апраўдаў, а рэшце прысудзіў тыдзень арышту. Прысуд Акр. Суду быў значна суравейшы і асудзіўшы быў усіх.

Таго-ж самага 6.X Суд. Апэл. разглядаў справу студэнта Фр. Жыжмараса, абвінавачанага за падбураючыя песьні. Жыжмарас у першай інстанцыі асуджаны на 3 мес. турмы з стрыманьнем кары на тры гады. Суд Апэл. справу гэту пераслаў узнёў Суду Акр. дзеля перагляду.

8.X Віл. Акр. Суд разглядаў справу трох сялян і сялянаў з в. Круміні (гм. Алькеніцкая), абвінавачаных за арганізаваньне тайных сходаў і за «антыпаньствоваю» агітацыю. Стараста асудзіў іх на 500 зл. кары кожнага, Акр. Суд апраўдаў.

19.X Віл. Апэл. Суд разглядаў справу вучыцелькі з Гэврат, абвінавачанай за нелегальны сход і старастам за гэта пакаранай на 200 зл. Суд вучыцельку апраўдаў.

Вялізарную большасьць абвінавачаных, як бачым, суд апраўдаў, бо абвінавачаньні гэныя былі мусіць пераважна апэртныя на фантазыйных даносах паліцыі яўнай і тайнай, якая сапраўды можа зрабіць з іголки вілы.

На заканчэньне ад сябе можам літоўцаў толькі пацешыць, што ўсё гэта і нам беларусам аж за добра ведама, што ўсё гэта дзеецца і з намі і што мы зьяўляемся сапраўды «друзьы по нещастыю»...

М. К.

З беларускага жыцця.

У 50-тыя ўгодкі беларускіх паэтаў Янкі Купалы і Якуба Коласа Віленскае беларускае грамадзянства ў 50-ыя ўгодкі ладзіць урачыстую акадэмію дня 27 лістапада сёл. году.

«Студэнская Трыбуна.» Група беларускіх студэнтаў Віленскага унівэрсытэту з пачатку г. м. прыступіла да друкаваньня ў «Бел. Крыніцы» аддзелу аб студэнцкім жыцці пад загалоўкам «Студэнская Трыбуна.» Гэты аддзел «Студ. Трыбуна» мае паяўляцца на бачынах нашай газэты раз у месяц.

«Сьвята Ашчаднасьці». З нагоды дня «Сьвята ашчаднасьці», якое прыпадала на дзень 31 м. м., рэдактар—выдавец беларускай коопэратыўна-гаспадарчай часопісі «Самапомач» — інж. А. Клімовіч, у памешканьні Бел. Інстытуту Гасп. і Культуры, наладзіў публічную лекцыю на тэму «Ашчаднасьць як аснова народнага быту.» Пасьля лекцыі адбылася даволі жывая на гэту-ж тэму дыскусія, якая між іншым усталіла, што:

1. ашчаднасьць ёсць адзіным спосабам падняць нашага гаспадарчага жыцця;

2. ашчаднасьць у нашы цяжкія нэват часы ўсё-ж магчыма, доказам чаго служаць уклады у прыватныя і дзяржаўна-польскія банкі, з якіх яны найчасцей на вёску ўжо не варочваюцца;

3. патрэбна ашчаднасьць ня толькі грошай, але часу, здароўя і працы;

4. ашчаднасьць ня ёсць збыткам, але гаспадарчай канешнасьцю;

5. „грош ня той што ляжыць, але той, што бяжыць, той дае жыць.“

Лекцыя ў Т-ве Прыяцеляў Беларускае саведы. У нядзелю 13 лістапада с. г. адбудзецца першая ў гэтым годзе навуковая зборка ў Таварыстве, падчас каторай старшыня Т-ва гр. Станіслаў Станкевіч прачытае лекцыю на тэму: „Аб беларускай літаратурнай сучаснасьці ў Заходняй Беларусі.“ Пасьля лекцыі—дыскусія. Зборка адбудзецца ў салі VII Унівэрсытэту (уваход з панадворку касцёла сьв. Яна). Пачатак а гадз. 17-ай. Уваход вольны.

На Каталіцкія Задушкі (2.XI) ў Вільні на магілках „Роса“, над ілюмінаванымі могілкамі беларускіх паэтаў Каз. Сваяка і Ядвігіна Ш. сабралася даволі многа мейсцовага беларускага грамадзянства, пераважна моладзі, дэманструючы духоўную лучнасьць з памёршымі паэтамі.

«Нёман». Рэдакцыя беларускага літаратурна-навуковага мясячніка „Нёман“ паведамляе, што часопісь пасьля летняга перарыву пачне выходзіць нормальна. Кніжка пятая часопісі выйдзе ўжо ў гэтым месяцы. Адрэс Рэдакцыі „Нёман“ — Вільня, вул. Партовая № 28—10.

«Шлях Моладзі» № 10 (45), кастрычнік 1932 г., гэтымі днямі выйшаў з друку. Адрэс рэдакцыі: — Вільня, Завальная 6—10.

БЕЛАРУСЫ Ў ЛАТВІІ.

Юбілей Я. Купалы і Я. Коласа. Рыская беларуская прыватная гімназія Т-ва беларускіх вучыцельцаў у Латвіі дня 29 кастрычніка с. г. ладзіла ўрачысты абход 50-цігодзьдзя беларускіх паэтаў Янкі Купалы і Якуба Коласа.

W. A.

MIKAŁAJ „PRACAWITY“.

Łukonica wioska—
Ad kaściola kroška,
Adbiłaś zboku,
Staić nieūdalu.

Ludzi tut — jak treba,
Nia żywuć biaz chleba;
Tolki ū Mikalaja
Chleba nie chwataje.

Ci jamu nia rodzić?—
Moža wiedzmy škodzić?
Abo chto urokam
Krywym kinuŭ wokam?

Ŭ kirmaś, ci ū świata—
Rannyja raraty
Mikalaj spraŭlaje —
Ŭ Dowida hulaje.

Koźnuju niadzielu
Nia bywaŭ ū kaściele:
Ŭ miastečka chodzić,
Z saboj bandu wodzić.

Z Dowidam witaliś,
Čuć nie caławaliś;
A jon druh charośy,—
Aby tolki hrośy!

„Ochl išli my šparka —
Wypjem, bracie, čarku!
Žyćcio naša horka.
Śieladca daj, Sorka!“

„Ciażka żyć mnie, bracie:
Kryćać dzieci ū chacie,
Žonka wiečna zluje...
Naliwaj druhuj!“

— „Babskich ślozaŭ chwacie...
Pluń na ūsio, moj bracie!
Ŭ ručki waśeci!
Wypjem čarku trećciu.“

„Uchl jak wam nia stydna?
Kab ja żyŭ, abidna —
Žonki wam bajacca“,—
Dowid staŭ śmiajacca.

Dowidu wiadziecca:
Jon usio śmiajecca,
Bo z im niama żartaŭ: —
Jak machlar toj z kartaŭ,

Tak jon z hetych čarak
Załatowak, marak
Naskładaŭ ū kamodu
Z biednaha narodu.

Śpiarša redka pili,
Poraŭnu działili;
Pośle huściej stali,
Pokul pierastali.

Mikalaj ūzdychaje,
Janka pamahaje;
Pośle — wiesialicca,
To znoŭ stali bicca.

Nie dapiŭśy čarku,
Druh druhu pa karku,
Ŭ hoławu i ū plečy —
Biaz nijakaj rečy.

Dowid tut z Abramam,
Sorka z celym kramam
Stali ich ciahaci
Pa toj celaj chacie.

Pośle toj ablawy
Palahli pad ławaj—
Janka z Mikalajem
Starym abyčajem.

Miesiac świecić jasny,
Mikalaj niaščasny
Brodzić kala lesu,
Choć biaz intaresu;

Z druham ciapier nowym,
Z kustom jelaŭcowym,
Staŭ jon abymacca,
Luba caławacca:

— „Ty, jak chočaś, łajsia,
Ale nia śčypajsia!“—
Staŭ taptać nahami
Bicca kułakami.

Adkul što biarecca,
Mikalaj pry rečca,
Jak zapluśčyŭ wočy,
Siadzieŭ da paŭnočy.

Inšy dwa kumpany
Byli dobra pjanu,
I Jakub Łupaty,
Što z susiedniaj chaty.

Ŭ rowie adpačyli,
Bułkaj zakusili,
Rybkaŭ u blaśanca,
Wypili pa šklanca.

Jak pryjšio ūstawaci —
„Ŭ boku kole, bracie!“ —
„I mnie kole tak-ža!“—
„Oj, i mnie, a jak-ža!“

Stali tut kačacca,
Dyj za ruki bracca,
Ale-ż, bracie miły,
Nie chwataje siły!

Woś haścincam-ślacham
Paŭzuć, biedny, rakam;
I Jakub Łupaty,
Jak toj čort rahaty;

Janka z durna-pjana
Prachadziŭ da rana;
Spaŭ pry chlewie nowym
Z parsuikom mlynowym.

—o—

Kaho hora mučyć,
Čaračka nawučyć,
Wolaj ci niawolaj,
Jak zmahacca z dolaj.

Choć i horka wodka,
Choć żyćcio karotka,
Choć i ludzi bačać,
Choć i dzieci płacuć,

Pij, brat, zaliwajsia!
Horu nie dawajsia.
Dawid-druh charośy,
Aby tolki hrośy!

3 заграіцы.

Электрыфікацыя пабудавалі, а земляробства зьлішчылі. Бальшавікі, перабудоўваючы Расею на „новы“ камуністычны лад, маюць нямала клопату з недарэчнасцямі ў поўнай калектывізацыі гаспадаркі. Прыбраўшы да рук промысел, звярнулі ўсю энэргію на будову фабрык і электрыфікацыю. Натужыўшы сілы ўсё Расеі ўдалося камуністам збудаваць даволі вялікую электрыфікацыю на Дняпры, якая мае сілу 800 тысяч конскіх сіл і дае электрычную энэргію кругом на 75 вёрст. Але ў земляробстве, якое камуністы так-жа прыбралі да рук, забраўшы зямлю ў калектывны гаспадарк, сусім кепска выходзіць. Паводле плянаў камуністычнай гаспадаркі трэба было сёлета засеяць азімінай 35,6 мільёнаў гектараў поля, а тымчасам засеялі толькі 19 мільёнаў гектараў. А гэты недасей аказаўся ў інабытоўнай ураджайнай краіне — на Украіне. Такім чынам над Дняпром можа быць сьветлі і энэргіі электрычнай для тамашняга промыслу можа хопіць, але чакаючы другога ўраджаю трэба ўжо заціскаць живот у дзягу, бо калі не пасеяў, дык няма надзеі і на жніво.

Рэлігійны праслед. У апошнія часы ў Мэксцыцы пачаўся нанова паход ураду проціў рэлігіі. Урад забараніў веруючым публічна на маліца Богу, а духаўнікоў за публічнае набажэнства перадае ў суд, які за гэты „праступак“ садзіць духавенства ў вастрогі.

У Гішпаніі ўзноў пачалі паліць касцёлы. Надовычы спалены ў м. Маркена аж 2 сьвятыні. Газэты падаюць, што падпаліваньнем касцёлаў займаецца нейкая бязбожніцкая арганізацыя, якая разьязджае па Гішпаніі і падпальвае касцёлы. Улада, як відаць, або ня хоча перашкаджаць гэтаму злачынству, або бязсільная прад злачынцамі.

3 Польшчы.

Сойм і Сэнат. Звычайная бюджэтная сэсія польскага парлямэнту ўжо пачалася. Прэзыдэнт адчыніў гэту сэсію дэкрэтам ад 1 лістапада, а маршалак Сойму склікаў паслоў на паседжаньне на 3 лістапада.

Далейшая ліквідацыя „Обозу Велькей Польскі“. Пасьля ліквідацыі адміністрацыйнай улады эндэцкай арганізацыі „Обоз Велькей Польскі“ на Памар'і і ў Пазнаншчыне, гэтымі днямі адміністрацыйны ўлады зачынілі гэту арганізацыю і ў Келецкім ваяводстве і ўсё за тое, што быццам гэта арганізацыя гразіць няладам грамадзкай бязпечнасьці.

Амнэстыя. Апошнімі днямі м. м. прэзыдэнт Польшчы выдаў дэкрэт аб амнэстыі, якая абмяе некаторыя праступствы за якія віноўныя засуджаны да 6 месяцаў вастрогу.

Капіталістычная бязглуздзіца. Газэты падаюць, што дражджавы картэль (Саюз Прадучэнтаў Дрожджэй) плаціць вялікія сумы грашэй тым фабрыкам дражджэй, якія спынілі сваю дзейнасьць. І так, Зах-Польскае Спіртовае Т-ва, за тое, што перастала вырабляць дрожджы, атрымала 1 мільён 675 тысяч зл., а фабрыка Геца дастае па 600 тысяч зл. ў год. Гэтак „зарабляюць“ і іншыя фабрыкі, якія рабілі дрожджы, а цяпер перасталі.

Дэманстрацыі студэнтаў. Апошнімі часамі польскае студэнства заварушылася і пачало дамагацца зьніжкі платы за навуку ў унівэрсытэце. У Варшаве студэнты наладзілі дэманстрацыйны паход па вуліцах.

Адстаўка мін. Залескага. У сераду 2 г. м. пайшоў у адстаўку міністр загранічных спраў А. Залескі. Ягоным наступнікам стаўся палкоўнік Яз. Бэкк.

Дробныя гаспадарчыя весткі.

— Польскі ўрад выдаў распараджэньне, паводле якога задоўжаныя двары маюць права парцэлявацца (прадаваць зямлю) без дазволу зямельных камісараў. Скарбовыя ўлады маюць наказ не рабіць перашкод запісваць на ўласнасьць пакупшчыкам задоўжанай падаткам зямлі.

— Нядаўна польскі ўрад выдаў распараджэньне, што ад дня 21 кастрычніка с. г. ніхто ня мае права браць больш як 12 гадавых процантаў ад пазычаных грашэй. Нават калі хто пазычыць на сплату таварамі або на адработак, то таксама ня мае права лічыць большага процанту. Большы процант уважаецца за ліхву і будзе сурова караны.

— Польскае Мін. Скарбу дня 30.IX с. г. выдала распараджэньне, якое раз'ясняе, каму можна дараваць сплату выданай запамогі як пацярпелым ад вайны.

Гэнае распараджэньне выясьняе, што сплата запамогі, выданай пацярпелым ад вайны, будзе даравана тым, хто ня можа сплаціць гэтага доўгу з прычыны абядненьня, калі гэная запамога не пайшла ў гаспадарцы на карысьць з прычын ад гаспадара незалежных, або атрыманая запамога не надавалася на будоўлю, калі запамога была выдана дзеравам.

Аб скасаваньні сплаты гэтай запамогі трэба падаваць просьбу ў паветавае старства.

— Да гэтай пары Англія купляла дзерава ад бальшавікоў з С. С. Р. Р., дзе камуністычная ўлада рубала лес пры помачы сялян-высяленцаў з родных краёў. Цяпер Англія сарвала дагавор з бальшавікамі і будзе купляць дзерава з Швэцыі і Нарвэгіі.

— Між Англіяй і Скандынаўскімі дзяржавамі (Данія, Швэцыя і Нарвэгія) вядуцца перагаворы ў справе гандлю свіннямі і маслам. Англія мае даць прашынство гэтым дзяржавам прадаваць на англіійскіх рынках свінней і масла, а сканд. дзяржавы маюць купляць з Англіі вуголь. — Калі гэтыя перагаворы дойдуч да skutku, дык гэта моцна адаб'ецца на польскім сялянстве і польскіх капальнях вугля. Бо дагэтуль 2/3 збыту з Польшчы свінней ідзе ў Англію, а Данія, Швэцыя і Нарвэгія былі галоўнымі купцамі польскага вугля.

Мала прачытаць газету самому.

т р э б а

ле прачытаць сабраным суседзям разам

Д а н а с п і ш у ц ь.

ЛЯХАВІЧЫ, БАРАНАВІЦКАГА ПАВ.

Прошлы раз я пісаў аб нацыянальным, культурным і эканамічным жыцьці Ляхавіч а цяпер напішу аб рэлігійным і ўсялякім іншым.

Калі будзем гаварыць аб рэлігійным жыцьці, то трэба сказаць праўду, што Ляхавічы глыбака рэлігійнае мястэчка. Хрысьціянская частка Ляхавіч — гэта бадай усе каталікі, праваслаўных у мястэчку зусім мала. На вёсцы — наадварот: каталікоў мала, а большасьць праваслаўных. На жаль, праваслаўных і каталікоў тамака разьяздае рознае сэктанства, як штунда, баптызм, мэтадызм і інш. У такіх напр. Рачках запанавала штунда, якая цягне да сябе і праваслаўных і каталікоў.

Духавенства ў Ляхавічах такое: каталіцкі дзекан, прэфэкт і праваслаўны бацюшка. Дзекан адносна беларусаў дзяржыцца нэўтральна, і хоць сам эндэцкіх паглядаў, аднак дзейна выступаць ня хоча, а можа і байцца беларускіх сьведамых масаў. Што датыча прэфэкта, то гэты хоць зусім нявыразны тып у іншых адносінах, адносна беларусаў зусім выразны: ён усюды варожа выступае проціў нас, а нават у школе з дзяцьмі, якія запісаліся беларусамі, вядзе дыскусіі, даказваючы ім, што ніякіх беларусаў няма, ня было і ня будзе. Дзеці пратэстуюць проціў вывадаў свайго няўдалага пэдагога, даказваючы, што беларусы ёсьць і іх далёка ня трэба шукаць і што нават польскія школьныя падручнікі беларусаў прызнаюць. Ня трэба хіба і гаварыць, што ўжо само заводжаньне такой дыскусіі з дзяцьмі вельмі добра сьведчыць аб пэдагагічным і інтэлектуальным узроўні ксяндза-прэфэкта.

А што-ж сказаць аб праваслаўным бацюшцы? Гэты сядзіць ціха і спакойна, як гэта кажуць: „ня нашым і ня вашым“, а скарэй і нашым і вашым, бо з аднаго боку і „Святую Русь“ успомніць і з другога — стараецца, каб і „Ojczyznę Polskę“ не загневіць; але каб для свайго народу, з каторага ён жыве, штосьці рабіў, то аб гэтым нічога ня чуваць.

Каб даць поўны абраз Ляхавіцкага жыцьця, трэба яшчэ ўспомніць аб адносінах польскага грамадзянства да беларусаў, а гэтыя адносіны вельмі характэрныя. Калі беларус ёсьць нясьведамы, ён не зварочвае на сябе ніякай увагі з боку польскіх кругоў;

і калі ён прызнае сябе за паляка — вельмі добра; калі за расейца — трохі горш, але яшчэ паўбяды; а найгорш, калі прызнае сябе за беларуса — тагды цэлая бяда. Тагды йдуць розныя падазрэнні: а хто ён такі, а што ён рабіў перад гэтым, а куды ён імкнецца, а з кім ён мае знаёмства і гэтак далей. У канцы кожнага сьведамага беларуса робяць камуністам, хоць гэты „камуніст“ і да касцёла або царквы ходзіць, і пашырае беларускія незалежніцкія ідэалы і працуе на народнай ніве і не належыць да ніякай камуністычнай акцыі. Ён у пракананьні польскіх кругоў усё-адно: камуніст. Даводзілася мне спатыкаць адзінак у польскім грамадзянстве, якія з цэлай сьведамасьцяй гаварылі, што кожны сьведамы беларус, асабліва праваслаўны, — гэта камуніст. Трудна згадаць, колькі ў гэтым цьверджаньні было шчырасьці, а колькі палітычнага фальшу, прыкрываючага сапраўдныя прычыны іх варожасьці да беларусаў. Магчыма, што гэтае апошняе і было выражэньнем тэй праўды, якая крыецца ў ведамай прыказцы: хто хоча ўдэрыць, той заўсёды кій знойдзе. Вось гэтае варожае і несправядлівае адношаньне да беларусаў з боку польскага грамадзянства і ёсьць адной з галоўных балячак Ляхавіцкага грамадзкага жыцьця. А другой балячкай будучы... суслы.

Спытае можа хто, адкуль узьліся ў Ляхавічах суслы? Прывёз іх быццам некалі для свайго зьвярынца ў Нясвіжы князь Радзівілл яшчэ тагды, калі нясвіжскія князі траслі ўсім гэтым краем. З часам Радзівілы падупалі, зьвярынец зьліквідавалі, а суслы асталіся і разышліся па ўсёй Случчыне. Дзеля таго, што суслы любяць жыць па сухіх і ўраджайных палёх, а Ляхавічы ляжаць на граніцы ўраджайнай Случчыны, суслы аблюбавалі ляхавіцкія палеткі, пакапалі для сябе норы і робяць тамашнім земляробам вялікія шкоды. У сваё гняздо сусел на зму патрапіць наносіць пару пудоў збожжа. Людзі стараюцца іх нішчыць саматугам: льюць вадку ў норы, падкурваючы іх, але такія саматужныя спосабы не прыводзяць да большых рэзультатаў. Калі-б нават ляхавічане і патрапілі іх выдушыць, то знайдуць з другіх ваколіц. Тут патрэбная была-б дзяржаўная помач і арганізацыя. Пры добра зарганізаванай дзяржаўнай помачы можна было-б вытруціць іх даволі лёгка, ёсьць-жа цяпер розныя газы і іншая атрута, але нажаль, помачы з боку дзяржавы няма.

Слухаючы расказу мясцовых жыхароў аб суслах, мне прыпомнілася байка нямецкага пісьменьніка Лессінга. У гэтай байцы сусел зварочваецца да мурашак і кажа ім: «Якія вы няўдалыя, мурашкі! Гэтулькі вас ёсьць і працуеце вы ад рана да вечара, а чым-жа вы можаце пахваліцца? Гэтай кучай усялякага лахматца? Глядзеце вун на мой запас, ён не раўня вашаму!» А мурашкі яму ў адказ: «Так, так, але мусіць за тое цябе людзі і б'юць, што ты назьбіраў болей, чым табе трэба, ды і яшчэ з чужога крыўдаю»...

Гэтая байка ў сьняжных часоў гаворыць вельмі многа.

Падарожны.

3 краю.

Трагедыя з прычыны непагляду дзяцей. У в. Зубоны Вялейскага пав. надовычы дзеці пакінутыя без дагляду падпалілі сушню з лёнам і ў гэтай сушні Уладзімір Броўка, 6-ці гадовы хлопчук, згарэў сам, а яго 7-мі гадовая сястра Люба абгарэла да паўсьмерці.

Звычайнае бойка ці напад. Гэтымі днямі М. Ярмаковіч абабіў уласніка фальварку Слабодка, Вялейскага пав. Паліцыя вядзе сьледства, ці ня было тут нападу, бо абабіты заявіў, што прапала ў яго шапка і 20 зл., якія былі ў шапцы. Калі гэта б'ю напад, дык Ярмаковіч будзе адказваць прад дарэзным судом.

Высьдэрагайдзеся гранатаў. На полях нашага краю шмат яшчэ валяецца астаўшыхся ад вайны гранатаў. Людзі, знаходзячы гэны сьмяротны ком жалеза, пачынаюць яго варочаць, у выніку чаго бываюць калецтвы і сьмерць. Надовычы гэты выпадак здарыўся ў Віл.-Троцкім пав., дзе стары гранат разарваўшыся скалечыў С. Здановіча і яго суседку Сладневічанку.

Nr. 1. STUDENSKAJA TRYBUNA. 6.XI.1932.

Naša słabaść i siła.

(Artykuł dyskusyjny).

Bielauskaje studenstva vilenskaha i nia-vilenskaha ūniversytetu, dzieła pryčyn ekanamična-materyjalnaha charakteru, pazbaŭlena mahčymaści vydavać svaje stalija perjodyčnyja časopisi, druk i inšyja formy prajaŭleńnia svajej dumki. I heta spryčyniajecca ū peŭnaj miery da zastojy ū žyćci bielauskaha studenstva, da spynieńnia jaho naležnaha razvicia. Niastača drukavanaha slova, hetaha mahutnaha faktaru ū žyćci kožnaha kulturnaha narodu ahaŭam, a dla bielauskaha studenstva ū paru adradžeńnia jahonaha narodu ū asobnaści, jość źjaviščam vielmi sumnym, amal trahičnym. Hety trahizm stanovicca boľšym i balučejšym tady, kali siarod studentaŭ zachodzim adžinak z palkim, haračym sercam, ludziej taŭnavitych, „z iskraj božaj“, — zdolnych adčuvać, pieražyvać i žyć dla roznajakich prajavaŭ hramadzkaŭ, kulturnaha i inšaha vidu žyćcia, a dla jakich služeńnie hetamu žyćciu jość patreba kaniešnaj, prosta arhaničnaj.

Kažuć — *egestas artes docet* — ubohaść rodzić (vuča) štuki. Chaj hetym razam dla bielauskaha studenstva jahonaha ūbohaść, kali nie daje mahčymaściaŭ vydavać svaich asobnych, stalych časopisiaŭ, svajho asobnaha drukavanaha slova, zrodzić i navuča štuki vykarystać inšyja mahčymaści prajaŭleńnia svajej dumki.

Hrupa bielauskaha studenstva vilenskaha ūniversytetu, razumiejučy ūsio vyšejskazanaje, žviarnuŭsia da Redakcyi „Biel. Krynicy“ z prośbaj dazvolić jej na špaltach hetaje časopisi źmiaščać drukavanaje bielauskaje studenskaje slova, — pryšviačajučy dzieła hetaj mety, u cełaści ci ū častcy, zaležna ad pryhatavanaha da druku studenskaha materjału, adnu z staronak „B. Krynicy“ — raz a to i čaściej u miesiac, — a hetym samym dać mahčymaść prajaŭleńniu studenskaj dumki.

Studenskuju prośbu Redakcyja „B. Krynicy“ całkom zrazumiela i vyrašyla pazytyŭna. Ščyrava Jej za heta padziakaj.

Dyk majem my, henaja hrupa studentaŭ, mahčymaść raspačać pracu i redahujem užo pieršy numar svajho *sui generis* orhanu. Nazyvajem jaho „*Studenskaj Trybuna*“, u jakoj bielauskija studenty, hdzie-b jany nie studyjavali, — u krai ci zahranicaj, — buduć mieć mahčymaść vyskazacca i drukavać svaje artykuły i infarmacyi, majučyja značeńnie ahaŭna-hramadzkaŭ bielauskaje i studenskaje, adnak-ža z *zaščiarohaŭ*, što hetyja apošnja — artykuły i infarmacyi — kali b mieli charakter palityčny, — nie adchilalisia-b u padstavovaj *svajej dumcy ad idej* aktu z 25.III.18 h.)* i vytknutaha im ślachu Pahoni pad biel-čyrvona-bielym ściaham. Značyć, platforma „*Studenskaj Trybuny*“ u sensie palityčnym, jaje palityčnaje *credo*, idzie pa linii niezaležnickaj i demokratyčnaj, z orjentacyaj na narod bielauski, na jaho śviadomaść i siłu. U vyniku hetaha, jasna, bielauskija studenskija i niastudenskija hrupy i arhanizacyi, jakija reprezentujuć inšyja kirunki i orjentacyi, — znajduć u nas svaich idejovych pracuŭnikaŭ i antahaništaŭ i buduć nam i zmahanyja.

Hetak pradstaŭlajecca sprava palityčnaha „tvoru“ „*Studenskaje Trybuny*“. Dzieła vyśviateleńnia hetaha palityčnaha tvoru, kali-b kamu jon byŭ niajasny i kali budzie patreba, i dzieła vyjaŭleńnia svajho pierakanańnia, što naš palityčny ideal nia jość vynikam niejkaha palityčnaha romantyzmu ci niejkaha palityčnaha fantaziorstva, ale idealam, jaki ū niedalokaj budučynie moža stacca realnaściu, — jašče chiba-ž niazar zabiarom hołas.

My siańnia vierym u hety ideal i vieru svaju apiorli na vynikach sučasnych palityčnych navuk, demokratyčnych kirunkach i koncepcyjach — i ich konkretnaj realizacyi.

Ahaŭam biaručy, mament palityčny ū

*) Hetaha dnia Rada Respubliki vybranaja na ūsie-bielauskim Kanhresie z śniežnia 1917 hodu ū Miensku abvieściła Bielaruś Volnaja i Niezaležnoj Džiaržavaŭ, na asnovach demokratyzmu.

Mnoha pryšviečana sloŭ u bielauskaj presie roznym ahaŭnym pytańniam z haliny palityčnaj, hramadzkaŭ, relihiŭnaj i inšych, a mała žvierniena ūvahi na ūzhadavańnie pasobnaj adžinki — hramadzianina. I dzieła hetaha vyniki možna bačyć nadta sumnyja.

Voš X i Y bielausy, zdajecca boľš jak 100 pracantovyja, chapajuca za ūsio, što bielauskaje, pišuć prahramovyja staćci, „udarnickija“, buntarnyja vieršy, kryčać, šumiać, zdajecca hetyja ludzi žyćcio hatovy addać za Bačkaŭščynu. Prajšoŭ adnak hod, druhi, niechta ich kryšku skrytykavaŭ i jany zacichli, a na't vyrajuca svajej narodnaści. Pačni havaryć z takim byŭšym „udarnikam“, dyk jon kaža: „Niachaj kožny zrobić, skolki ja, dyk chopić. Dy mnie ūžo i da starejšych para pryłučycca“.

Hamaniŭ tak „udarnik“, kali jamu heta spraŭlała „pryjemnaść“, ci bylo patrebnym, a jak astyŭ zapaŭ, dyk pačućcia abaviazku nimašaka. Pry hetym maje advahu chacieć zalicycca da starejšych, jakija pavodle jaho, majuć ničoha nie rabić!... Heta adzin rod „udarnikaŭ“.

Druhoha rodu „udarniki“ pačynajuć być nia tolki boľš 100 prac. bielausami, ale i takimi-ž staronnikami jakohaś palityčnaha napramku. — Kryčać, šumiać, pišuć, a ž iznoŭ niejdzie spatyknucca: niaslušna ich asudziać, abo mo' i hroša nie dađuć, tady jany sa zdolnaścij cyrkoŭcaŭ pierakidyvajuca ū druhi palityčny lahier i pačynajuć buryć usio toje, što dahetul „budavali“; pry hetym zaznačajuć, što ū ich abo pahłady źmianilisia, abo što im kaža tak rabić razvaha, i časta paklikajuca na jakohaś starejšaha pierakidčyka. I ci-ž mała takich jość, što byli raniej niezaležnikami, pašla stali „tancavać“ pad huki III-ciaha internacyjanalu. A kali na ich i tam paznalisia, „udaryli“ ū palanafilstva supra 100 prac., a na čym skončać, dyk im samym na't niaviadama.

Treciaha rodu „udarniki“ — heta viečnyja ūsiaho i ūsiech opozycyjanery, „krytyki“ i tvarycieli pratestaŭ, votum seperatum i t. d. Što jany majuć na dumcy, — niaviadama, ale tolki viedama, što ni z kim nie zhadžajucca, usio, što robiać inšyja, robiać, pavodle ich, nia tak, jak naležycca, „nia žyvuć u XX stahodždzi“, nia jduć za postupam dumki i t. d. i t. d. A sam taki opozycyjaner jedučy na viosku i knižački rodnaj nia voźmie!...

Usim pieraličanym typam „udarnikaŭ“ i „budaŭničym“ Bielausy zdajecca, što tolki jany štoś robiać, tvorać i t. d. A pašiarod ich znachodziacca i piešniary, jakija kidajuć dzior-skija kličy niazar pad adresam starejšaha hramadzianstva, kab im, razumcam, darohu i miešta davalu, a samo kab uvažala siabi za ništo i adyjšlo.

Prypomniŭšy tut staruju prypovieść ab hačkoch, jakich dzieci razrezali na paľovu žniščajuju koŭdru i pryznačyli adnu paľavinu jaje dla maciary, a druhuju dla bački, a jakoj

„*Stud. Tryb.*“ *miejscu zajmie fakultatyŭnaje*

Tak robiačy, vychodzim z taho slušnaha, pa našamu, pryncypu, što „*Stud. Tryb.*“ nie pavinna stacca *abitacyjnaj palityčnaj literaturaj*, reprezentantkaj tolki palityčnaje dumki zhurtavanaha kala jaje studenstva. Jość šmat inšych, aproč palityčnaha, mamentaŭ i problemaŭ bielauskaha i ahaŭnaludzkaŭ, studenskaha i niastudenskaha žyćcia, — a pradusim mament hramadzkaŭ *ūzhadavańnia*, — jakija nahvalt vymahajuć ahavorki i vyśviateleńnia.

Dyk im dać *naležycca pieršaje miejsce* i dla ich ahavorki i vyśviateleńnia zaklikajem usio dobreje voli bielauskaje studenstva.

Hetyja mamenty i problemy niachaj nas zmusiać da supracounictva, niachaj nas lučać i znajduć adbićcio ū „*Stud. Trybunie*“, dla karyści svajej i svajho narodu!

Redakcyja „*ST. TR.*“

henyja bački nakryvali ū svaim čaśie svajho-ž bačku, — varta adciemić, što kab nie starejšaje hramadzianstva, dyk šmat čto z hetych „razumnych“ maľadzionaŭ nia byŭ-by takim rachmanam, a časta mo' i „fachu karaleŭskaha“ pry stadzie pryšlosia-b jamu zaznać!...

Pryniaŭšy pad uvahu vyšejskazanaje, treba zastanavicca, čamu naša akademickaja i nieakademickaja moľadz ū značaj častcy tak adnakokaja i tak biežpryncypovaja? Adkaz jasny. Ludzi hetyja nia vyrabili ū svaim čaśie silnaj voli, stojkaści, planovaści, systemastyčnaści, pracavitaści, pašanovańnia svajej hodnaści, nahuŭ nia vyrabili jany charakteru i śvietapahladu.

(d. b.)

J. M.

Chronika.

Bielauski Studenski Sajuz u Vilni, — z dasiulešniaha jaho pamieškańnia na Vostrabramskaj vul. 9 — pieraniošsia ū časovaje pamieškańnie, pry vul. Ludvisarskaj 1—19, dzie ū aŭtorki, čećviarhi i suboty ad 3 da 5 h. p. p. adbyvajuca dyžury siabroŭ ūradu B. S. S.

Bielauski Chor pry B. S. S., zahanzavany ū min. akad. hodzie dziakujučy achviarnaj pracy hr. R. Šyrmu, raspačaŭ i vialdzie śpieŭki.

Usich, kaho Apollo abdaryŭ kachańniem charastva i harmonii, čto choča sam vyvučyć čaroŭnyja bielauskija pieśni i pryčynicca da rostu važnaje nacyjanalnaje instytucyi, — Chor horača zaklikaje na svaje śpieŭki, jakija adbyvajuca ū umoŭnym čaśie i miejscy.

Asabistaje. Z nahody žaničby kal.kal. T. Kunickaha i S. Saroki, Red. „*St. Tr.*“ žada-je Im ščaślivaha śiamiejnaha žyćcia i ūzhadavańnia baračbitaŭ za volu našaha Narodu.

Studenskaje vieča na U. S. B., u spravie padvyžki ū siol. akad. hodzie akad. aplataŭ (na 100 prac. adnosna staroj normy; ciapierašniaja padvyžšanaja aplata naličaje 300 zł. i abaviazuje ū hetym hodzie studentaŭ I-šaha kursu, u nastupnym hodzie II-ha kursu i h. d.) adbylosia dn. 26 m. m.

Z krytyčnaje i račovaje ahavorki na viečy hetaj spravy stude nstva pierakanałasja, što padvyška aplataŭ — heta krok Ministra Aśviety dzieła ahraničeńnia nadpradukcyi intelihiencyi z vyššaj aśvietaj, heta vyjaŭleńnie egoizmu i strachu starejšaha hramadzianstva, jakomu klasa praleťaraŭ z vyššaj aśvietaj pahražaje adabranniem varštaty pracy; — heta ūdar pa słabych ekanamična slajoch hramadzianstva — asabliva-ž pa sialanstvie i drobnym miaščanstvie, — jakim dzviery da ūniversytetaŭ padvyška aplataŭ začyniaje, i jak takaja jość źjaviščam antyhramadzkim.

Kali voźmiem pad uvahu, što bielauskaja moľadz naleža da hramadzkaści najboľš pakryŭdžanaj ekanamična, socyjalna i nacyjanalna, zrazumiejem, što padvyšeńnie aplataŭ vielmi baluča adabjecca na hetaj-ža biel. moľadzi.

Vieča skončylasia pryňaćciem rezalucyi, u jakoj pamiž inšym skazana: „*prosim žnižyć aplaty da staroje normy*,... bo što 3-ci dzień adzin z nas umiraje na suchoty“.

„*Carpe diem!*“ Kažuć, byccam dzviery Kanventu „*Scorinia*“ na Bakšcie traščać ad naporu novych kandydataŭ na fuksaŭ. Atrakcyjnaja „*siła*“ skorynskaha „*pozytyvizmu*“ — niačuvana, bo navat hr. Ch. zachvalavaŭsia ū svaich padstavach i staŭsia fuksam „*Scorinii*“.

B. S. S. astajecca tolki ciešycca, što karparacyja adyhraje rolu „*mahnešu*“, jaki B.S.S. rady ačyścić ad niepatrebnych apilak.

Vyšejskazanaje moža być i jość adnym z mamentaŭ našaha adkazu polskim ludoŭcam-studentam U.S.B., na ich pytańnie i ždziuleńnie, čamu miž biel. studenstvam paŭstala hetaja karparacyja.

Redakcyjnaja Kolehija „*Studenskaj Trybuny*“ — u skladzie kal. kal.: M. Tatarynovičanka, J. Šutovič i J. Malecki

Sekretarjat „*Stud. Trybuny*“ čynny kožnuju niadzielu miž 11—12 hadz. pry vul. Ludvisarskaj 1—19.